**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 11

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Vom Schaffen der Hasler-Werke

### Automatische Telephonie Haustelephon-Anlagen Hasler

### Nach Mass...



den Bedürfnissen des Betriebes angepasst, ob es sich um Neu-Einrichtungen oder um Ausbau und Modernisierung bestehender Anlagen handelt, es lohnt sich immer! Automatische Haustelephon-Anlagen-Hasler, ergänzt durch Personen-Suchanlagen, helfen tüchtig mit, die Arbeitsintensivität des Betriebes zu steigern, die Abwicklung der Geschäfte flüssiger zu gestalten! Kleinzentralen mit nur 2 Amtsleitungen bis zu Grossanlagen für hunderte von Teilneh-

Kleinzentralen mit nur 2 Amtsleitungen bis zu Grossanlagen für hunderte von Teilnehmern mit Automat und Vermittlerstelle. Unser Beratungsdienst steht zu Ihrer Verfügung!

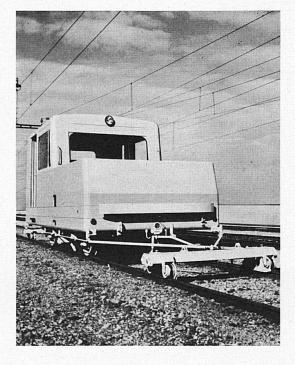
UND PRÄZISIONSMECHANIK

HASLER 8400 T

# Bon voyage... sur voies bien entretenues!

Les machines et appareils MATISA pour l'entretien des voies ferrées permettent aux chemins de fer du monde entier de garantir à leurs usagers sécurité et confort





Bourreuses automatiques, dégarnisseuses-cribleuses, voitures de contrôle, tirefonneuses, éclisseuses, scies à rails, perceuses à rails et à traverses, réentailleuses, correcteurs d'écartement, etc.

Draisine MATISA pour le contrôle de l'état géométrique des voies

Matériel Industriel S.A., Grand-Pont 2, Lausanne

coiffure beauté parfumerie

K.Willi

Zürich Bahnhofstraße 64 (1. Stock) Telephon 27 63 77 / 27 37 23



### Diese Zigarre,

aus reinem Kentucky hergestellt, ist das Ergebnis einer über 50-jährigen Erfahrung. **Toscani-Nazionale** werden von Rauchern bevorzugt, die ein vollkräftiges und <u>natürliches</u> Aroma schätzen.

# TOSCANI

«NAZIONALE»

Tessiner Spezialität par excellence



### CHARMILLES

Turbines hydrauliques

Kaplan - Francis - Pelton - Régulateurs-Vannes - Pivots

Mécanique générale

Travaux à façon - Usinage en séries de pièces détachées de grandeur moyenne pour boîtes à vitesses, réducteurs, compresseurs etc. - Construction de machines complètes Taille et rectification d'engrenages

Freins à air comprimé pour chemins de fer

Appareils de réglage automatique de la timonerie de frein

Machines d'usinage par électro-érosion «ELERODA» D1

Pour autos et camions

Lifts «VILVER»

charge utile de 1500 à 15000 kg Réparations et revisions

Département chauffage

Circulateurs sans presse-étoupe pour chauffage centraux -Brûleurs à mazout pour toutes applications

**Fonderie** 

Fonte de fer selon normes VSM, jusqu'à un poids unitaire de 25 tonnes – Pièces en série à la machine Bronze selon normes VSM

ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

**Telegraphiert** 

### **VIA RADIOSUISSE**

Direkte drahtlose Verbindungen mit allen Teilen der Welt

Telegramme «Via Radiosuisse»

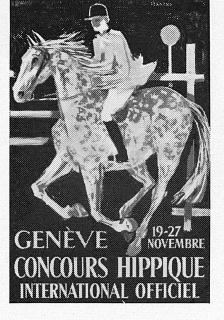
können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux

aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr

# GENÈVE

PALAIS DES EXPOSITIONS



Attractions:

LE CADRE NOIR DE SAUMUR

**FARANDOLE** DE SAUT PAR LES ÉCUYERS DU D.F.C.A.

Samedi 19 nov. 20 heures

Prix du Salève

Première série, barème A, au chronomètre Challenge colonel Fernand Chenevière Deuxième série, parcours de chasse, barème C Challenge Alfred Vidoudez

Dimanche 20 nov. 14 heures Prix du Jura

Parcours à 2 chevaux, barème A

Dimanche 20 nov. 20 heures

Prix du Léman Epreuve par éliminations successives

Première partie: Epreuve individuelle de qualification Barème A, au chronomètre

Mardi 22 nov. 20 heures

Prix de l'Association des intérêts

de Genève

Epreuve par équipes de 3 cavaliers

Parcours de chasse, barème B

Mercredi 23 nov. 20 heures

Prix du Léman

Epreuve par éliminations successives (suite de l'épreuve de qualification du dimanche 20 novembre, soirée)

Barème A, au chronomètre

Mercredi 23 nov.

Barème A, au chronomètre

Jeudi 24 nov. 14 heures

Prix du Rhône

Prix de l'Arve

Epreuve relais à l'américaine, par groupes

de 2 cavaliers

Jeudi 24 nov. 20 heures

14 heures

Prix des Nations Prix des Etendards

Epreuve par équipes de 4 cavaliers par nation

Barème A

Vendredi 25 nov. 21 h. 30 Samedi 26 nov.

Bal du Concours hippique

Hôtel des Bergues

Prix de Saint-Hubert

Challenge offert par la Compagnie des Montres Longines Parcours de chasse barème C

Samedi 26 nov. 20 heures

Grand Prix de la ville de Genève

Dimanche 27 nov. 14 heures

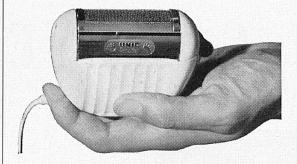
Prix du Mont-Blanc

(ex-Championnat de Genève) Challenge offert par feu M. Fred Firmenich

Epreuve de puissance progressive, barème A

Dimanche 27 nov. 20 heures

Prix des Vainqueurs



Kann auf vier verschiedene Stromstärken eingeschaltet werden

# Wir stellen vor: **UNIC**-Sélection der modernste Elektro-Rasierer Ein Schweizer Produkt

UNC

5 Jahre Garantie!

Beweist an sich schon sehr viel!

UNIC bringt:

Verkauf nur in allen besten Fachgeschäften!

1) Eine neue Rasiertechnik

Keine gereizte oder beschädigte Haut mehr durch allzu rasche und überflüssige Bewegungen des Scherkopfes auf Ihrer Haut. Es **genügt, UNIC-Sélection langsam** und mit leichtem Druck gegen den Strich zu schwingen!

2 Die größte aktive Rasierfläche

Ermöglicht sehr rasches Ausrasieren. 6000 Schwingungen für jedes der 50 Messer erzeugen eine erstaunlich hohe Schnittzahl pro Minute; weit über 20 Millionen!

3 Nie erreichte Tiefrasur (worauf es im wesentlichen ankommt)
Die Löcher und Schlitze des Scherkopfes wurden von erfahrenen Fachleuten der Uhrenindustrie studiert und fabriziert. Resultat: Maximale Rasierleistung auch an mehrtägigem Bart.
1 Jahr Garantie für den Scherkopf!

4 5 Jahre Garantie für den sehr kräftigen, einzigartigen Spezialmotor! Überrascht durch sehr angenehmen, leisen Lauf. Besitzt weder Kohlen noch Unterbrecher, so oft die Ursache von Störungen. Er ist garantiert fernseh- und radiostörfrei: Das Rasiergerät für die Zukunft!

Bezugsnachweis für das In- und Ausland: Essor-Produkte, C. Frauchiger, 90, Avenue des Alpes, Pully-Lausanne

# Unterstützen Sie schweizerisches Schaffen!

Betrachten Sie die schöne, moderne Form, die feine Ausführung!

Sie wollen jedoch auch alle anderen Vorteile kennenlernen, darum...

Probieren Sie den

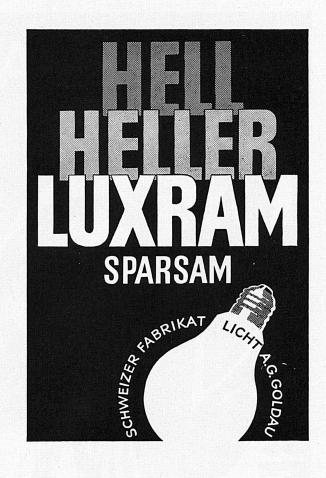
UNIC-

Sélection

Sie werden seine Leistung bewundern!











Speed-King-Farben gewinnen

jedes Rennen

Dazu gehören: A.C. Black 17226 Illustrationsschwarz 8 Überdrucklack 3456/500



Bern Federweg 22 Telephon (031) 9 48 33 / 34



120 Samichlaus-Treffer à Fr. 80.-

Anzahl Treffer 42'397 Totalwert der Treffer Fr. 535'600.-

Und was für Haupttreffer!

Fr. 50'000.-

Fr. 20'000.-

Fr. 10'000.- 4 x Fr. 5'000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer 5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer 10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-konto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

### 120 lots de Frs 80.offerts par le Père Noël

Nombre de lots 42'397 Valeur globale des lots Frs 535'600,-

Que de gros lots!

Frs **50'000.**-

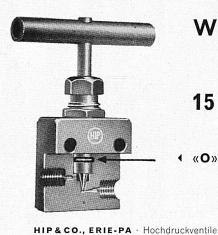
Frs 20'000.-

Frs 10'000.- 4x Frs 5'000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot 5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot 10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 21. DEZEMBER · TIRAGE 21 DÉCEMBRE



### WEG

mit der altmodischen Stopfbuchsen-Konstruktion

### **15 TONNEN**

hält diese PRP

«O»-RING-DICHTUNG

Seien Sie nicht das VERSUCHSKANINCHEN

### NUR DIE

# Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists

FBG. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL.(038) 5 4026

ist seit zwanzig Jahren im Vordergrund des «O» - Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet mehr als ein Qualitäts - «O» - Ring



Zugkomposition mit WIRZ KIPPERN



## WIRZ KIPPER überall



Telephon (051) 92 93 31

### E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee

## FONDERIE DE MOUDON S.A. MOUDON-GARE (VAUD)

### EISENGIESSEREI MOUDON AG

Station Moudon (Waadt) Direkter Bahnanschluß Telefon (021) 9 54 45

Alle Gußstücke

in großen Serien

Bremsklötze

und Bremsklotzsohlen

Formstücke

für Straßenbau und

Wasserversorgungen

Grauguß

für Maschinenbau



#### Schweizerischer

### Taschenkalender 1956

Großformat 11,8×15,7 cm (zweisprachig, deutsch und französisch). Schöner, geschmeidiger, schwarzer Plastikeinband, 2 Seitentaschen, Spiralheftung, Bleistift. Der ideale Brieftaschenkalender für jedermann! Preis Fr. 4.90

Kleinformat  $8,5 \times 11,5$  cm. Inhalt (deutsch und franz.) wie beim großen Kalender; Dünndruckpapier, auch für Tintenschrift geeignet; alphabetisch ausgestanztes Adreß- und Telephonregister. Ganz biegsamer roter Einband. Preis Fr. 3.20

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen und Papeterien sowie vom VERLAG BÜCHLER & CO., BERN

